

Parlamentssdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Service de documentation  
3003 Berne  
doc@parl.admin.ch

# Vorschau

# Perspective

**Zusatz**

**Nationalrat / Ständerat**

**Frühjahrssession 2012**

**Supplément**

**Conseil national / Conseil des États**

**Session de printemps 2012**

DH 856 / 857

Stand am:  
Etat au:  
24.02.2012

**Die Zusatzvorschau ergänzt die Vorschau von National- und Ständerat.**

Publikation im Internet:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch) (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/d/ff](http://www.admin.ch/ch/d/ff) (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

#### **Verantwortlich für diese Ausgabe**

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit  
Thomas Andrey und Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Tel 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

**Le supplément complète les perspectives du Conseil national et du Conseil des États.**

Publication sur internet:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch) (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/f/ff](http://www.admin.ch/ch/f/ff) (Feuille fédérale / Messages et rapports)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

#### **Responsable de cette édition**

Services du Parlement  
Service de documentation  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

Avec la collaboration de  
Thomas Andrey et Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement  
Service de documentation  
3003 Berne  
Tél 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

## Inhaltsverzeichnis nach Nummern

### Nationalrat

07.419	Pa.Iv. Hochreitener. Verfassungsbasis für eine umfassende Familienpolitik.....	1
07.455	Pa.Iv. Maury Pasquier. Ratifikation des IAO-Übereinkommens Nr. 183 über den Mutterschutz.....	3
08.324	Kt.Iv. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax	4
08.325	Kt.Iv. NE. Direkte Besteuerung natürlicher Personen. Erhebung an der Quelle.....	5
10.019	Raumplanungsgesetz. Teilrevision.....	6
10.309	Kt.Iv. BS. Vereinfachung des Steuersystems.....	7
11.022	Bürgerrechtsgesetz. Totalrevision.....	8
11.064	Kantonsverfassungen Uri, Zug, Basel-Landschaft, Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung.....	9
11.069	Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision.....	10
12.010	Aussenwirtschaftspolitik 2011. Bericht.....	12
12.013	Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis.....	14
12.014	Aussenpolitischer Bericht 2011.....	15
12.015	Bundesgesetz zur Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung.....	16

### Ständerat

08.053	Vereinfachung der Mehrwertsteuer.....	17
11.043	Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz.....	18
11.067	Anwaltliches Berufsgeheimnis. Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen. Bundesgesetz.....	19
11.068	Europäische Landschaftskonvention. Genehmigung.....	20
11.071	Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Kolumbien.....	21
11.303	Kt.Iv. JU. Transparenz im Bereich der sozialen Krankenversicherung.....	22
11.309	Kt.Iv. AG. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung.....	23
11.310	Kt.Iv. BE. Energiewende.....	24
11.430	Pa.Iv. SGK-SR. Sicherung der AHV-Finanzierung.....	25
11.466	Pa.Iv. Recordon. Frist für die Sanierung belasteter Standorte.....	26
12.013	Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis.....	27

## Table des matières par numéros

### Conseil national

07.419	Iv.pa. Hochreitener. Politique en faveur de la famille. Article constitutionnel.....	1
07.455	Iv.pa. Maury Pasquier. Ratification de la Convention no 183 de l'OIT sur la protection de la maternité.....	3
08.324	Iv.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax.....	4
08.325	Iv.ct. NE. Introduire la perception à la source de l'impôt direct des personnes physiques.....	5
10.019	Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle.....	6
10.309	Iv.ct. BS. Simplification du système fiscal.....	7
11.022	Loi sur la nationalité. Révision totale.....	8
11.064	Constitutions des cantons d'Uri, Zoug, Bâle-Campagne, Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et Jura. Garantie.....	9
11.069	Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale.....	10
12.010	Politique économique extérieure 2011. Rapport.	12
12.013	Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli.....	14
12.014	Rapport de politique étrangère 2011.....	15
12.015	Loi fédérale sur le soutien des associations faitières de la formation continue.....	16

### Conseil des États

08.053	Simplification de la TVA.....	17
11.043	L'imposition d'après la dépense. Loi.....	18
11.067	Secret professionnel des avocats. Adaptation de dispositions de procédure. Loi.....	19
11.068	Convention européenne du paysage. Approbation.....	20
11.071	Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec la Colombie.....	21
11.303	Iv.ct. JU. Transparence dans le domaine de l'assurance-maladie sociale.....	22
11.309	Iv.ct. AG. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification.....	23
11.310	Iv.ct. BE. La fin du nucléaire.....	24
11.430	Iv.pa. CSSS-CE. Garantir le financement de l'AVS.....	25
11.466	Iv.pa. Recordon. Délai d'assainissement des sites pollués.....	26
12.013	Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli.....	27



## Nationalrat

## Conseil national

### 07.419 Pa.IV. Hochreitener. Verfassungsbasis für eine umfassende Familienpolitik

### 07.419 IV.pa. Hochreitener. Politique en faveur de la famille. Article constitutionnel

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.02.2012

##### *Der Bundesrat unterstützt eine neue Verfassungsbestimmung zur Familienpolitik*

Der Bundesrat unterstützt in seiner Stellungnahme die Einführung einer neuen Verfassungsbestimmung zur Familienpolitik, wie sie eine Parlamentskommission vorschlägt. Der Kommissionsentwurf sieht im Wesentlichen vor, die Förderung der Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit als Staatsaufgabe in der Bundesverfassung zu verankern. Dies erachtet der Bundesrat als Zielsetzung von grosser gesellschafts- und familienpolitischer Bedeutung. Der Bundesrat schliesst sich den Anträgen der Kommissionen an und unterstützt eine Verfassungsbestimmung zur Harmonisierung der Alimentenbevorschussung.

Der Bundesrat hat zum Entwurf eines neuen Verfassungsartikels zur Familienpolitik Stellung genommen, den die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates ausgearbeitet hat. Die Kommission schlägt einen neuen Artikel 115a der Bundesverfassung mit drei Absätzen vor, eine Kommissionsminderheit beantragt die Aufnahme eines vierten Absatzes:

- Absatz 1 übernimmt den bisherigen Artikel 116 Absatz 1, nach dem der Bund bei der Erfüllung seiner Aufgaben die Bedürfnisse der Familie berücksichtigen muss und der es ihm ermöglicht, Massnahmen zum Schutz der Familie zu unterstützen.
- Absatz 2 legt das neue Verfassungsziel fest, wonach Bund und Kantone die Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit fördern, insbesondere durch die Schaffung eines bedarfsgerechten Angebots an familien- und schulergänzenden Tagesstrukturen.
- Absatz 3 verpflichtet den Bund, dann aktiv zu werden, wenn die Bestrebungen der Kantone oder Dritter nicht ausreichen, und ermächtigt ihn, sich finanziell an den Massnahmen der Kantone zu beteiligen.
- Absatz 4 (Minderheitsantrag) beauftragt den Bund, Grundsätze für die Harmonisierung der Alimentenbevorschussung durch die Kantone festzulegen.

##### *Vereinbarkeit von Familie, Erwerbstätigkeit und Ausbildung fördern*

Der Bundesrat unterstützt die Einführung der neuen Verfassungsbestimmung zur Familienpolitik, da sie seinen familienpolitischen Zielsetzungen, insbesondere jenen zur Verbesserung der Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit und zur Bekämpfung der Familienarmut entspricht, sowie in Anbetracht des deutlich positiven Resultats der Vernehmlassung zum Kommissions-Vorentwurf.

Zu Absatz 2 beantragt der Bundesrat eine Änderung des Kommissionsentwurfs. Er ist der Auffassung, dass im Bereich der familienergänzenden Kinderbetreuung nach wie vor die Kantone für die Schaffung eines bedarfsgerechten Angebots zuständig sein sollen. In der Konsequenz unterstützt er die von der Kommission in Absatz 3 vorgeschlagene Formulierung, wonach der Bund erst dann Grundsätze über die Förderung der Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit festlegt, wenn

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.02.2012

##### *Le Conseil fédéral soutient un nouvel article constitutionnel sur la politique familiale*

Le Conseil fédéral soutient l'introduction dans la Constitution d'une nouvelle disposition sur la politique familiale. Il approuve le projet d'une commission parlementaire qui prévoit d'inscrire dans la Constitution, à titre de tâche de la Confédération, la promotion de mesures permettant de concilier vie de famille et exercice d'une activité lucrative. A ses yeux, un tel objectif a une grande portée pour la société et la politique familiale. Il se rallie à des propositions de minorités de la commission et soutient l'introduction d'une disposition constitutionnelle sur l'harmonisation de l'avance sur contributions d'entretien.

Le Conseil fédéral a pris position sur le projet de nouvel article constitutionnel sur la politique familiale élaboré par la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national. Celle-ci propose d'introduire dans la Constitution un article 115a composé de trois alinéas, auxquels une minorité de la commission demande d'ajouter un alinéa supplémentaire :

- L'al. 1 reprend l'art. 116, al. 1, actuel qui demande à la Confédération de prendre en considération les besoins de la famille dans l'accomplissement de ses tâches et lui permet de soutenir les mesures destinées à protéger la famille.
- L'al. 2 fixe le nouvel objectif constitutionnel selon lequel la Confédération et les cantons encouragent les mesures permettant de concilier la vie de famille et l'exercice d'une activité lucrative, en particulier par la création d'une offre appropriée de structures de jour extrafamiliales et parascolaires.
- L'al. 3 engage la Confédération à agir lorsque les efforts des cantons ou des tiers ne suffisent pas et l'autorise à soutenir financièrement les mesures des cantons.
- L'al. 4 (proposition de minorité) charge la Confédération de fixer les principes rendant possible une harmonisation de l'avance sur contributions d'entretien des cantons.

##### *Encourager les mesures permettant de concilier famille, activité lucrative et formation*

Le Conseil fédéral soutient l'introduction de la nouvelle disposition constitutionnelle sur la politique familiale, parce qu'elle répond à ses objectifs dans ce domaine, en particulier par la mise en place de mesures permettant de concilier la vie familiale et l'exercice d'une activité lucrative et de lutter contre la pauvreté des familles. Il la soutient d'autant plus que l'avant-projet de la commission a été favorablement accueilli lors de sa mise en consultation.

Le Conseil fédéral demande une modification de l'al. 2 du projet de la commission. Il estime que la création d'une offre appropriée de places d'accueil extrafamilial doit continuer à être du ressort des cantons. Il soutient par conséquent l'al. 3 tel qu'il est formulé par la commission, qui l'engage à ne fixer les principes de l'encouragement de mesures permettant de concilier vie familiale et exercice d'une activité lucrative que lorsque les démarches des cantons ne sont pas suffisantes. Il propose toutefois de renoncer à la mention explicite d'une

die Bestrebungen der Kantone nicht ausreichen. Er beantragt indes, auf eine ausdrückliche Erwähnung einer fakultativen Mitfinanzierungskompetenz des Bundes zu verzichten. Zudem schliesst sich der Bundesrat einer Kommissionsminderheit an und beantragt, in die Absätze 2 und 3 neben der Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit auch diejenige von Familie und Ausbildung aufzunehmen, da Bundesrat und Parlament bis anhin immer auch die Verbesserung der Vereinbarkeit von Familie und Ausbildung als zentral erachtet haben.

*Alimentenbevorschussung der Kantone soll harmonisiert werden*

Wie eine weitere Kommissionsminderheit spricht sich der Bundesrat auch für die Aufnahme eines zusätzlichen Absatzes 4 aus, der zum Zweck hat, die heute zu unterschiedliche Praxis der Kantone bei der Alimentenbevorschussung zu harmonisieren. In seinem Bericht „Harmonisierung Alimentenbevorschussung und Alimenteninkasso“ vom 4. Mai 2011 hielt der Bundesrat bereits fest, dass die Mängel in der Alimentenbevorschussung dringend behoben werden müssen. Die Konferenz der kantonalen Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren (SODK) unterstützte dies, eine Mehrheit der Teilnehmenden an der Vernehmlassung über den Kommissions-Vorentwurf für die Verfassungsgrundlage ebenfalls. Allerdings beantragt der Bundesrat eine Änderung, indem auch für die Erfüllung dieses Ziels grundsätzlich die Kantone zuständig sein sollen. Der Bund soll erst dann gesetzgeberisch tätig werden können und Mindeststandards zur Harmonisierung der Alimentenbevorschussung festlegen können, wenn es den Kantonen nicht oder nur ungenügend gelingen sollte, die Mängel in der Alimentenbevorschussung zu beheben und eine Harmonisierung zu erreichen.

**Auskünfte**

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

compétence facultative de la Confédération de participer au financement.

De plus, le Conseil fédéral se rallie à une minorité de la commission et demande d'ajouter la formation aux domaines à concilier aux al. 2 et 3, car il s'est toujours accordé avec le Parlement pour placer au premier plan la conciliation de la vie de famille et de la formation.

*Il faut harmoniser l'avance sur contributions d'entretien*

Al'instard'une autre minorité de la commission, le Conseil fédéral est favorable à l'introduction d'un al. 4 visant à favoriser une harmonisation des pratiques des cantons en matière d'avance sur contributions d'entretien. Le Conseil fédéral a déjà affirmé, dans son rapport du 4 mai 2011 « Harmonisation de l'avance sur contributions d'entretien et de l'aide au recouvrement », que les lacunes en matière d'avance sur contributions d'entretien doivent être comblées. Cette position a été soutenue par la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales (CDAS) ainsi que par une majorité des participants à la procédure de consultation sur l'avant-projet de base constitutionnelle élaboré par la commission. Le Conseil fédéral demande toutefois une modification du texte car, dans ce domaine aussi, la responsabilité incombe aux cantons. La Confédération ne devrait pouvoir intervenir sur le plan législatif et fixer les normes minimales applicables à cette harmonisation que si les cantons ne parviennent pas, ou insuffisamment, à combler les lacunes existantes et à harmoniser les pratiques.

**Renseignements**

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

## Nationalrat

## Conseil national

### 07.455 Pa.Iv. Maury Pasquier. Ratifikation des IAO-Übereinkommens Nr. 183 über den Mutterschutz

### 07.455 Iv.pa. Maury Pasquier. Ratification de la Convention no 183 de l'OIT sur la protection de la maternité

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.02.2012

##### *Der Bundesrat stimmt einer Regulierung der Entlohnung von Stillpausen zu*

Die Entlohnung von Stillpausen für Arbeitnehmerinnen soll gewährleistet werden. Der Bundesrat hat an seiner heutigen Sitzung entschieden, eine entsprechende parlamentarische Initiative der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrats (SGK-N) zu unterstützen.

Der Bundesrat unterstützt die Ratifikation des Übereinkommens Nr. 183 der Internationalen Arbeitsorganisation über den Mutterschutz (Übereinkommen Nr. 183 der IAO) und schlägt eine Änderung der Verordnung 1 zum Arbeitsgesetz (ArGV 1) zur Festschreibung der Entlohnung von Stillpausen für Arbeitnehmerinnen vor. Die SGK-N hatte eine diesbezügliche Änderung des Arbeitsgesetzes beantragt, der Bundesrat sieht eine Anpassung der entsprechenden Verordnung als ausreichend an.

Der Bundesrat ist der Auffassung, dass die Ratifikation des Übereinkommens Nr. 183 der IAO möglich ist. Das geltende Recht der Schweiz entspricht weitgehend den Bestimmungen des Übereinkommens mit Ausnahme der Frage zur Entlohnung von Stillpausen für Arbeitnehmerinnen. Die Frage ist weder im öffentlichen noch im privaten Arbeitsrecht vollständig geregelt und es existiert auch keine Rechtsprechung des Bundesgerichts, die eine Beantwortung dieser Frage erlauben würde.

Der Bundesrat ist der Ansicht, dass die Änderung der Verordnung und die Ratifikation dieses Übereinkommens die Rechtssicherheit fördern und im Rahmen einer kohärenten und solidarischen Politik in Sachen Mutterschutz und Gesundheit sowie zur Förderung der Vereinbarkeit von Familie und Beruf erfolgen. Damit gibt die Schweiz ein positives Zeichen der internationalen Solidarität.

Nach Anpassung der ArGV 1 wird der Bundesrat die Ratifikationsurkunde des Übereinkommens Nr. 183 dem Generaldirektor der IAO überreichen. Er hofft, dass die notwendigen Arbeiten bis Mitte 2013 abgeschlossen sein werden.

#### Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 22.02.2012

##### *Le Conseil fédéral soutient la rémunération des pauses d'allaitement*

Les femmes qui travaillent doivent bénéficier de la rémunération des pauses d'allaitement. Dans sa séance de ce jour, le Conseil fédéral a décidé de soutenir une initiative parlementaire de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) dans ce sens.

Le Conseil fédéral soutient la ratification de la convention n° 183 de l'Organisation internationale du Travail sur la protection de la maternité (C 183 de l'OIT), moyennant une modification de l'ordonnance 1 à la loi fédérale sur le travail (OLT 1). Alors que la CSSS-N préconisait une modification de la loi fédérale sur le travail pour fixer la rémunération des pauses pour les femmes qui allaitent, le Conseil fédéral estime qu'une adaptation de l'ordonnance suffit.

Le Conseil fédéral estime que la ratification de la C 183 de l'OIT est possible, car le droit positif suisse correspond largement aux termes de la convention, sauf pour la question de la rémunération des pauses pour les femmes qui allaitent. Cette question n'est pas réglée de manière exhaustive dans le droit public ni dans le droit privé de travail, et il n'existe pas de jurisprudence du Tribunal fédéral qui permet de trancher la question.

Le Conseil fédéral reconnaît que la modification de l'ordonnance et la ratification de la C 183 de l'OIT favorisent la sécurité du droit, renforcent la cohérence de la politique en matière de protection de la maternité, de santé et de conciliation de la vie familiale et professionnelle et, enfin, qu'elles donnent un signe positif de la Suisse en matière de solidarité internationale.

Le Conseil fédéral déposera l'instrument de ratification de la convention n° 183 auprès du Directeur général de l'OIT dès que l'OLT 1 aura été adaptée. Il espère que les travaux nécessaires auront abouti d'ici le milieu de 2013.

#### Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

## Nationalrat

## Conseil national

### 08.324 Kt.Iv. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax

### 08.324 Iv.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax

#### Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 15.02.2011

#### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 15.02.2011

Die Zürcher Standesinitiative verlangt, die eidgenössische Steuergesetzgebung und allfällige Verfassungsartikel so zu ändern, dass die Besteuerung von natürlichen Personen grundlegend vereinfacht werden kann. Insbesondere sollen Gemeinden und Kantone bei der Einkommensbesteuerung individuelle Einheitssteuertarife und fixe Einheitsabzüge einführen sowie heutige Vermögens- und Ertragsbesteuerungen durch eine Soll-Kapitalrendite-Besteuerung ersetzen.

Die baselstädtische Standesinitiative verlangt eine Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer und des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden mit dem Ziel, mehr Transparenz, höhere Effizienz und mehr Gerechtigkeit im Steuersystem zu schaffen. Dabei sollen insbesondere die Steuerausnahmen und die Steuerabzüge auf das unbedingt Notwendige reduziert werden.

Die Kommission beantragt mit 19 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung (Kt.Iv. ZH) bzw. mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung (Kt.Iv. BS), den beiden Standesinitiativen keine Folge zu geben, und folgt damit dem Beschluss des Ständerates. Die Kommission befürwortet zwar eine Vereinfachung des Steuersystems, erinnert aber daran, dass der Bundesrat mit zwei Motionen (07.3607 Mo. Pfisterer. Vereinfachung der Besteuerung der natürlichen Personen und 08.3854 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für einen schlanken Staat. Steuersystem vereinfachen) beauftragt wurde, diesbezügliche Vorschläge zu unterbreiten. Deshalb erachtet die Kommission die beiden Initiativen nicht als notwendig. Der baselstädtischen Initiative fehlt es in den Augen der Kommissionsmehrheit an hinreichend konkreten Vorschlägen. Die Zürcher Initiative enthält diese zwar, allerdings hat die Kommissionsmehrheit Vorbehalte gegen die Einführung der individuellen Einheitssteuertarife und gegen die Soll-Kapitalrendite-Besteuerung auf dem Vermögen.

#### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

L'initiative déposée par le Canton de Zurich demande a législation fédérale en matière de fiscalité et les dispositions constitutionnelles éventuellement concernées soient modifiées de sorte que l'imposition des personnes physiques puisse être simplifiée de façon fondamentale. En particulier, les communes et les cantons introduiront, dans le domaine de l'imposition du revenu, des taux d'imposition uniques individuels et des déductions unitaires fixes, et ils remplaceront les actuelles impositions de la fortune et du rendement de la fortune par une imposition du rendement escompté du capital.

L'initiative déposée par le Canton de Bâle-Ville demande de modifier la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes, de sorte à rendre le système fiscal plus clair, plus efficace et plus équitable. Les exceptions et les déductions fiscales seront limitées au minimum nécessaire.

La commission propose de ne pas donner suite aux initiatives (Iv.ct. ZH : 19 voix contre 5 et 1 abstention. Iv.ct. BS : 15 voix contre 8 et 1 abstention), ainsi que l'avait fait le Conseil des Etats. La commission est favorable à une simplification du système fiscal et rappelle à cet égard que le Conseil fédéral a reçu le mandat d'amener des propositions dans le domaine puisque le parlement a transmis 2 motions (Motion Pfisterer 07.3607 Simplification de la fiscalité des personnes physiques et 08.3854 Mo. Mo. Conseil national (Groupe RL). Un Etat allégé par une simplification du système fiscal). De ce point de vue, elle estime que les deux initiatives ne sont pas nécessaires. En ce qui concerne plus particulièrement l'initiative BS, la majorité de la commission estime que celle-ci ne comprend pas d'éléments suffisamment concrets. Au sujet de l'initiative ZH, si la majorité reconnaît qu'elle contient des propositions concrètes, elle doute qu'elle soit politiquement acceptable, notamment les points relatifs à l'introduction d'un taux unique ainsi que l'imposition du rendement escompté du capital.

#### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35



## Nationalrat

## Conseil national

### 08.325 Kt.Iv. NE. Direkte Besteuerung natürlicher Personen. Erhebung an der Quelle

### 08.325 Iv.ct. NE. Introduire la perception à la source de l'impôt direct des personnes physiques

#### Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 15.02.2011

#### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 15.02.2011

Die Neuenburger Standesinitiative verlangt, die Gesetzgebung so zu ändern, dass eine direkte Quellenbesteuerung natürlicher Personen möglich ist. Die Kommission beantragt mit 14 zu 8 Stimmen, der Neuenburger Standesinitiative, gegen die sich der Ständerat bereits in der vergangenen Session ausgesprochen hat, ebenfalls keine Folge zu geben. Die Kommissionsmehrheit hält fest, dass gemäss einer im Auftrag der WAK-S durchgeführten Umfrage die Mehrheit der Kantone der Auffassung ist, die Quellenbesteuerung würde das heutige System verkomplizieren und sei deshalb nicht umsetzbar.

L'initiative neuchâteloise demande de modifier la législation de sorte que la perception à la source de l'impôt soit possible pour les personnes physiques. La commission propose par 14 voix contre 8 de ne pas donner suite à l'initiative neuchâteloise, à laquelle le Conseil des Etats avait aussi donné une issue négative lors de la dernière session. La majorité a relevé qu'un sondage demandé par la CER-E a montré la majorité des cantons considère le système actuel ne permet l'imposition à la source et conduirait plus à une complexification.

#### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

#### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## Nationalrat

## Conseil national

### 10.019 Raumplanungsgesetz. Teilrevision

### 10.019 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle

#### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 22.02.2012.**

#### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 22.02.2012.**

Die Kommission hat bei der Vorlage zur Revision des Raumplanungsgesetzes (10.019) die Differenzbereinigung abgeschlossen. Sie unterstützt mehrheitlich die neue vom Ständerat beschlossene Regelung für den Mehrwertausgleich, die flexibler ist als die vom ihm ursprünglich vorgesehene. Eine Minderheit spricht sich für eine noch flexiblere Regelung aus und will namentlich keinen Mindestabgabebesatz vorschreiben; eine zweite Minderheit will am geltenden Recht festhalten. Auch bei der neuen Regelung für Solaranlagen folgt die Kommission weitgehend dem Ständerat (22 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen). In ihren Augen sollten Solaranlagen in Bau- und Landwirtschaftszonen keiner Bewilligungspflicht bedürfen, wenn sie auf Dächern genügend angepasst sind. Bei der Grösse der Bauzonen will die Kommission mit 14 zu 10 Stimmen auf den Wortlaut des Bundesrates zurückkommen, wonach Bauzonen so festzulegen sind, dass sie den voraussichtlichen Bedarf für 15 Jahre nicht überschreiten. Eine Minderheit unterstützt das Konzept des Ständerates, wonach Bauzonen so festzulegen sind, dass sie dem voraussichtlichen Bedarf für 15 Jahre entsprechen und überdimensionierte Bauzonen zu reduzieren sind.

Die Kommission hat bei der Vorlage zur Revision des Raumplanungsgesetzes (10.019) die Differenzbereinigung abgeschlossen. Sie unterstützt mehrheitlich die neue vom Ständerat beschlossene Regelung für den Mehrwertausgleich, die flexibler ist als die vom ihm ursprünglich vorgesehene. Eine Minderheit spricht sich für eine noch flexiblere Regelung aus und will namentlich keinen Mindestabgabebesatz vorschreiben; eine zweite Minderheit will am geltenden Recht festhalten. Auch bei der neuen Regelung für Solaranlagen folgt die Kommission weitgehend dem Ständerat (22 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen). In ihren Augen sollten Solaranlagen in Bau- und Landwirtschaftszonen keiner Bewilligungspflicht bedürfen, wenn sie auf Dächern genügend angepasst sind. Bei der Grösse der Bauzonen will die Kommission mit 14 zu 10 Stimmen auf den Wortlaut des Bundesrates zurückkommen, wonach Bauzonen so festzulegen sind, dass sie den voraussichtlichen Bedarf für 15 Jahre nicht überschreiten. Eine Minderheit unterstützt das Konzept des Ständerates, wonach Bauzonen so festzulegen sind, dass sie dem voraussichtlichen Bedarf für 15 Jahre entsprechen und überdimensionierte Bauzonen zu reduzieren sind.

#### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

#### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## Nationalrat

## Conseil national

### 10.309 Kt.Iv. BS. Vereinfachung des Steuersystems

### 10.309 Iv.ct. BS. Simplification du système fiscal

#### Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 15.02.2011

#### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 15.02.2011

Die Zürcher Standesinitiative verlangt, die eidgenössische Steuergesetzgebung und allfällige Verfassungsartikel so zu ändern, dass die Besteuerung von natürlichen Personen grundlegend vereinfacht werden kann. Insbesondere sollen Gemeinden und Kantone bei der Einkommensbesteuerung individuelle Einheitssteuertarife und fixe Einheitsabzüge einführen sowie heutige Vermögens- und Ertragsbesteuerungen durch eine Soll-Kapitalrendite-Besteuerung ersetzen.

**Die baselstädtische Standesinitiative** verlangt eine Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer und des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden mit dem Ziel, mehr Transparenz, höhere Effizienz und mehr Gerechtigkeit im Steuersystem zu schaffen. Dabei sollen insbesondere die Steuer ausnahmen und die Steuerabzüge auf das unbedingt Notwendige reduziert werden.

Die Kommission beantragt mit 19 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung (Kt.Iv. ZH) bzw. mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung (Kt.Iv. BS), den beiden Standesinitiativen keine Folge zu geben, und folgt damit dem Beschluss des Ständerates. Die Kommission befürwortet zwar eine Vereinfachung des Steuersystems, erinnert aber daran, dass der Bundesrat mit zwei Motionen (07.3607 Mo. Pfisterer. Vereinfachung der Besteuerung der natürlichen Personen und 08.3854 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für einen schlanken Staat. Steuersystem vereinfachen) beauftragt wurde, diesbezügliche Vorschläge zu unterbreiten. Deshalb erachtet die Kommission die beiden Initiativen nicht als notwendig. Der baselstädtischen Initiative fehlt es in den Augen der Kommissionsmehrheit an hinreichend konkreten Vorschlägen. Die Zürcher Initiative enthält diese zwar, allerdings hat die Kommissionsmehrheit Vorbehalte gegen die Einführung der individuellen Einheitssteuertarife und gegen die Soll-Kapitalrendite-Besteuerung auf dem Vermögen.

#### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

L'initiative déposée par le Canton de Zurich demande a législation fédérale en matière de fiscalité et les dispositions constitutionnelles éventuellement concernées soient modifiées de sorte que l'imposition des personnes physiques puisse être simplifiée de façon fondamentale. En particulier, les communes et les cantons introduiront, dans le domaine de l'imposition du revenu, des taux d'imposition uniques individuels et des déductions unitaires fixes, et ils remplaceront les actuelles impositions de la fortune et du rendement de la fortune par une imposition du rendement escompté du capital.

**L'initiative déposée par le Canton de Bâle-Ville** demande de modifier la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes, de sorte à rendre le système fiscal plus clair, plus efficace et plus équitable. Les exceptions et les déductions fiscales seront limitées au minimum nécessaire.

La commission propose de ne pas donner suite aux initiatives (Iv.ct. ZH : 19 voix contre 5 et 1 abstention. Iv.ct. BS : 15 voix contre 8 et 1 abstention), ainsi que l'avait fait le Conseil des Etats. La commission est favorable à une simplification du système fiscal et rappelle à cet égard que le Conseil fédéral a reçu le mandat d'amener des propositions dans le domaine puisque le parlement a transmis 2 motions (Motion Pfisterer 07.3607 Simplification de la fiscalité des personnes physiques et 08.3854 Mo. Mo. Conseil national (Groupe RL). Un Etat allégé par une simplification du système fiscal). De ce point de vue, elle estime que les deux initiatives ne sont pas nécessaires. En ce qui concerne plus particulièrement l'initiative BS, la majorité de la commission estime que celle-ci ne comprend pas d'éléments suffisamment concrets. Au sujet de l'initiative ZH, si la majorité reconnaît qu'elle contient des propositions concrètes, elle doute qu'elle soit politiquement acceptable, notamment les points relatifs à l'introduction d'un taux unique ainsi que l'imposition du rendement escompté du capital.

#### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## Nationalrat

## Conseil national

### 11.022 Bürgerrechtsgesetz. Totalrevision

### 11.022 Loi sur la nationalité. Révision totale

#### Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 24.02.2012

#### Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 24.02.2012

Nachdem die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates letztes Jahr dem Rat den Antrag gestellt hatte, auf die Totalrevision des Bürgerrechtsgesetzes nicht einzutreten, ist sie nach erneuter Analyse auf diesen Entscheid zurückgekommen.

Am 19. Mai 2011 hatte die SPK mit 14 zu 9 Stimmen beschlossen, auf die Totalrevision des Bürgerrechtsgesetzes ( 11.022 Bürgerrechtsgesetz. Totalrevision ) nicht einzutreten (vgl. sda-Bericht über Medienkonferenz vom 19. Mai 2011). Dieser Antrag sollte in der kommenden Frühjahrssession vom Nationalrat behandelt werden. Nun hat die Kommission aber Rückkommen beschlossen und ist mit 16 zu 6 Stimmen bei einer Enthaltung auf die Vorlage eingetreten. Die Mehrheit der Kommission sieht im Entwurf des Bundesrates eine taugliche Beratungsgrundlage, um die heute schweizweit sehr uneinheitlichen Einbürgerungsverfahren zu harmonisieren und um die Definition der Voraussetzungen für eine Einbürgerung zu präzisieren. Die Minderheit befürchtet eine ungerechtfertigte Verschärfung der Anforderungen für eine Einbürgerung.

**Weil die Detailberatung noch nicht durchgeführt werden konnte, beantragt die Kommission dem Ratsbüro, die nicht behandlungsreife Vorlage aus dem Sessionsprogramm zu streichen.**

L'an dernier, la Commission des institutions politiques du Conseil national avait proposé à son conseil ne de pas entrer en matière sur la révision totale de la loi sur la nationalité. Après avoir réexaminé la question, elle est revenue sur sa position.

Le 19 mai 2011, la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) avait proposé, par 14 voix contre 9, de ne pas entrer en matière sur la révision totale de la loi sur la nationalité (11.022 ; cf. compte rendu de l'ats concernant la conférence de presse du 19 mai 2011) ; le Conseil national aurait dû se pencher sur cette proposition à la prochaine session de printemps. Or, après avoir réexaminé la question, la commission a maintenant décidé, par 16 voix contre 6 et 1 abstention, d'entrer en matière sur le projet. Pour la majorité de la commission, le projet du Conseil fédéral constitue une bonne base de discussion pour l'harmonisation des procédures de naturalisation – actuellement très différentes d'une région à une autre – et pour la redéfinition des conditions de naturalisation. Une minorité de la commission craint pour sa part un durcissement injustifié des exigences applicables à la naturalisation.

**Comme il n'a pas encore été possible de procéder à la discussion par article, le conseil ne sera pas en mesure d'examiner le projet ; la commission propose donc au bureau de biffer cet objet du programme de la session.**

#### Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

#### Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

## Nationalrat

### **11.064 Kantonsverfassungen Uri, Zug, Basel-Landschaft, Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung**

**Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat am 23./24.02.2012.**

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

#### **Auskünfte**

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

## Conseil national

### **11.064 Constitutions des cantons d'Uri, Zoug, Bâle-Campagne, Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et Jura. Garantie**

**La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 23./24.02.2012.**

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

#### **Renseignements**

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

## Nationalrat

## Conseil national

### 11.069 Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision

### 11.069 Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale

#### Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 24.02.2012.

#### Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 24.02.2012.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates hat die Beratung des Entwurfs zur Totalrevision des Forschungs- und Innovationsförderungsgesetzes abgeschlossen und beantragt ihrem Rat, die Vorlage anzunehmen. Sie befürwortet die Errichtung eines schweizerischen Innovationsparks, welcher dazu beitragen soll, dass die Schweiz ihre Position im Innovationsbereich behaupten kann. Sie möchte aber im Gesetz präzisiert haben, dass dieser sich auf mindestens zwei Standorte verteilt, um das Gleichgewicht zwischen den Regionen zu wahren.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national a terminé l'examen du projet de révision totale de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation et propose à son conseil de l'adopter. Si la commission soutient le principe de la création d'un parc suisse d'innovation, qui doit contribuer à permettre à la Suisse de maintenir sa position dans le domaine de l'innovation, elle a souhaité préciser que celui-ci sera localisé sur plusieurs sites (deux au moins), dans le respect de l'équilibre entre les régions.

Nach den Anhörungen an ihrer letzten Sitzung (vgl. Medienmitteilung vom 20. Januar 2012) ist die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) einstimmig auf die Vorlage zur Totalrevision des Forschungs- und Innovationsförderungsgesetzes (FIG; 11.069 n) eingetreten. Bei der Eintretensdebatte wurden verschiedene zentrale Fragen diskutiert. Diese betrafen u.a. die Errichtung eines schweizerischen Innovationsparks, die Definition der Grundlagenforschung und der angewandten Forschung, die Harmonisierung der Forschungsförderung wie auch der Einbezug der Cleantechs oder der nachhaltigen Entwicklung.

Suite aux auditions qu'elle a menées lors de sa dernière séance (voir [communiqué](#) du 20 janvier 2012), la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) est entrée en matière à l'unanimité sur la révision totale de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI ; 11.069 n). Lors du débat d'entrée en matière, plusieurs questions centrales ont été discutées, comme celle de la création d'un parc suisse d'innovation, des définitions de la recherche fondamentale et de la recherche appliquée, de l'harmonisation de l'encouragement de la recherche, ou encore de l'intégration des cleantechs ou du développement durable. La question de la création d'un parc suisse d'innovation a particulièrement marqué les débats. La CSEC-N a pris acte que cette révision de la LERI, qui pose la base légale nécessaire, constitue une première étape dans la création d'un parc suisse d'innovation. Toutefois, par 18 voix contre 3 et 3 abstentions, la commission propose de préciser que figure explicitement dans le projet de loi que le futur parc sera localisé sur plusieurs sites (deux au moins...), afin de respecter l'équilibre entre les régions.

Im Mittelpunkt der Diskussionen stand die Errichtung eines schweizerischen Innovationsparks. Die WBK-N hat davon Kenntnis genommen, dass diese Revision des FIG dafür die gesetzliche Grundlage schafft und somit eine erste Etappe bei der Errichtung des Innovationsparks bildet. Mit 18 zu 3 Stimmen bei 3 Enthaltungen beantragt sie allerdings, im Gesetzesentwurf explizit festzuhalten, dass sich der künftige Innovationspark zur Wahrung des Gleichgewichts zwischen den Regionen auf mindestens zwei Standorte verteilt.

L'intégration de la recherche sur la formation professionnelle et de sa valorisation dans le projet de loi a également occupé la commission, qui a adopté plusieurs propositions en ce sens. Par 19 voix contre 1 et 4 abstentions, la commission propose notamment de promouvoir l'acceptation et l'ancrage de la formation professionnelle dans la société et les milieux scientifiques (art. 11). Elle a toutefois rejeté une autre proposition, qui voulait inscrire dans la loi la contribution au dialogue visant à promouvoir la compréhension mutuelle entre science et société, notamment par un dialogue accru entre la recherche en formation et en formation professionnelle.

Des Weiteren diskutierte die Kommission über die Aufnahme der Berufsbildungsforschung und deren Nutzung in den Gesetzesentwurf und nahm hierzu verschiedene Anträge an. So beantragt sie mit 19 zu 1 Stimmen bei 4 Enthaltungen, die Akzeptanz und Verankerung der Berufsbildung in Wissenschaft und Gesellschaft zu fördern (Art.11). Abgelehnt hat sie hingegen einen Antrag, im Gesetz festzuhalten, dass das gegenseitige Verständnis zwischen Wissenschaft und Gesellschaft insbesondere durch einen verstärkten Dialog zwischen Bildungs- und Berufsbildungsforschung gefördert werden soll.

Par ailleurs, la commission a mené une discussion approfondie sur le financement par la Confédération des établissements de recherche à but non lucratif situés en dehors du domaine des hautes écoles (établissements de recherche juridiquement indépendants et financés par le secteur privé, bureaux privés d'étude, établissements de recherche cantonaux). Par 17 voix contre 8, elle propose de se rallier au projet du Conseil fédéral, afin d'éviter d'élargir les domaines de compétence de la Confédération.

Die Kommission diskutierte auch eingehend über die Bundesfinanzierung von nicht kommerziellen Forschungsstätten ausserhalb des Hochschulbereichs (rechtlich eigenständige Forschungsstätten mit privater Trägerschaft, private Forschungsbüros, kantonale Forschungsstätten). Sie beantragt mit 17 zu 8 Stimmen, der Vorlage des Bundesrats zu folgen, um eine Erweiterung des Kompetenzbereichs des Bundes zu vermeiden. Die WBK-N beantragt mit 17 zu 3 Stimmen, in Artikel 15 die Bemessungskriterien für Technologiekompetenzzentren, die neue Aktivitätsgebiete erschliessen, zu konkretisieren. Der Bundesrat soll auf Verordnungsebene zeitlich befristete Sonderregelungen für die anrechenbaren Einkünfte aus kompetitiven Forschungsmitteln vorsehen können und die Technologiezentren auf diese Weise auch in der Aufbauphase neuer

Par 17 voix contre 3, la CSEC-N propose de préciser à l'art. 15 les critères de calcul pour les centres de compétences technologiques qui développent un nouveau domaine d'activité. Le Conseil fédéral peut prévoir un régime particulier, limité

Aktivitätsgebiete (z.B. im Bereich der Energieforschung) unterstützen.

In der Gesamtabstimmung nahm die Kommission den abgeänderten Entwurf zur Totalrevision des FIFG mit 18 zu 6 Stimmen an. Eine Minderheit beantragt dem Rat, nicht auf das Geschäft einzutreten. Dieses wird vom Nationalrat in der kommenden Frühjahrssession behandelt.

#### **Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 99 38

dans le temps, en ce qui concerne le revenu déterminant des moyens de recherche obtenus sur une base compétitive. Le complément proposé permettrait au Conseil fédéral de réagir, lorsque ces centres se trouvent en phase de mise en place de nouveaux champs d'activité (par ex. dans la recherche énergétique), dans le cadre de l'ordonnance au moyen de règles spéciales limitées dans le temps.

Au vote sur l'ensemble, la commission propose à son conseil, par 18 voix contre 6, d'adopter le projet de révision totale de la LERI, tel qu'amendé. Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur cet objet. Ce dernier sera traité par le Conseil national à la session de printemps.

#### **Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 99 38



## Nationalrat

## Conseil national

### 12.010 Aussenwirtschaftspolitik 2011. Bericht

### 12.010 Politique économique extérieure 2011. Rapport

#### Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 14.02.2012

Die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates (APK-N) hat den Aussenwirtschaftsbericht 2011 zur Kenntnis genommen und sieben ausenwirtschaftlichen Abkommen zugestimmt.

Die APK-N hat im Rahmen des Berichts zur Aussenwirtschaftspolitik 2011 die ausenwirtschaftlichen Aktivitäten der Schweiz des vergangenen Jahres erörtert. Einige Stimmen aus der Kommission bedauern, dass ein Kapitel über die Finanzmärkte und das internationale Finanzsysteme fehlt. In ihren Augen sind die internationalen Wirtschafts- und Finanzmärkte eng miteinander verbunden und sollten im Bericht dargelegt werden. Weiter bemängelten einige Stimmen aus der Kommission die eher deskriptive Natur des Berichts, sie vermissten vertiefte Analysen und Schlussfolgerungen. Gemeinsam mit der Behandlung des Berichts legte Bundesrat Johann Schneider-Ammann, Vorsteher des EVD, der Kommission auch die verschiedenen ausenwirtschaftlichen Eckpfeiler der kommenden Jahre dar.

Im Rahmen der Beratung des Aussenwirtschaftsberichts hat die Kommission zudem folgenden Abkommen zugestimmt:

- Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Montenegro sowie Landwirtschaftsabkommen zwischen der Schweiz und Montenegro (einstimmig, mit 20 Stimmen)
- Abkommen zwischen der Schweiz und Trinidad und Tobago über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen (mit 11 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung). Ein Rückweisungsantrag mit Auflagen im Bereich des Schiedsverfahrens, der Meistbegünstigungsklausel, des Umweltschutzes, der grundlegenden Arbeits- und Menschenrechte sowie des Kapitaltransfers wurde mit 11 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
- Abkommen zwischen der Schweiz und Kosovo über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen (mit 13 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung). Ein Rückweisungsantrag gleichen Inhalts wie beim Abkommen zwischen der Schweiz und Trinidad und Tobago wurde mit 11 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Ein weiterer Rückweisungsantrag, welcher verlangte, dass die kosovarische Regierung zuerst die internationalen Abkommen im Bereich der Kriegsverbrechen, Korruption und Minderheitenschutz umsetzen müsse, wurde mit 14 zu 2 Stimmen bei 5 Enthaltungen abgelehnt.
- Abkommen über Handel und wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und Tadschikistan (mit 13 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung). Ein Rückweisungsantrag, welcher den Bundesrat beauftragen wollte, das Abkommen neu auszuhandeln, um die Ziele der Nachhaltigkeit, des sozialen Dialogs und der Korruptionsbekämpfung darin zu verankern, wurde mit 11 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt.
- Änderung des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (einstimmig, mit 22 Stimmen).
- Genehmigung der zolltarifarischen Massnahmen 2011 (einstimmig, mit 22 Stimmen)

#### Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 14.02.2012

La Commission de politique extérieure du Conseil national (CPE-N) a pris acte du rapport sur la politique économique extérieure 2011. Elle a en outre approuvé sept arrêtés fédéraux relatifs à des accords en matière de politique économique extérieure.

Dans le cadre de l'examen du rapport sur la politique économique extérieure 2011, la commission s'est penchée sur les différentes activités menées par la Suisse en la matière l'an dernier. Certains membres de la commission regrettent l'absence d'un chapitre consacré aux marchés financiers et aux systèmes financiers internationaux : selon ces derniers, les marchés financiers et économiques internationaux sont étroitement liés et auraient dû être traités dans le rapport. Par ailleurs, une partie de la commission critique le fait que le rapport reste trop descriptif et ne propose ni analyses détaillées, ni conclusions. Le conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann, chef du DFE, a également présenté à la commission les grands axes de la politique économique extérieure de ces prochaines années.

Toujours dans le cadre de l'examen du rapport sur la politique économique extérieure 2011, la commission a approuvé :

- l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord de libre-échange entre les États de l'AELE et le Monténégro et de l'accord agricole entre la Suisse et le Monténégro (à l'unanimité, par 20 voix contre 0) ;
- l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et Trinité-et-Tobago concernant la promotion et la protection réciproque des investissements (par 11 voix contre 7 et 1 abstention). Une proposition de renvoi visant à renégocier les domaines de la procédure d'arbitrage, de la clause de la nation la plus favorisée, de la protection de l'environnement, des droits fondamentaux des travailleurs et des droits de l'homme ainsi que des transferts de capitaux a été rejetée par 11 voix contre 7 et 1 abstention ;
- l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et le Kosovo concernant la promotion et la protection réciproque des investissements (par 13 voix contre 7 et 1 abstention). Une proposition de renvoi identique à celle concernant l'accord avec Trinité-et-Tobago a été rejetée par 11 voix contre 7 et 1 abstention, et une autre proposition de renvoi visant à ce que le gouvernement kosovar doive au préalable mettre en œuvre les accords internationaux relatifs aux crimes de guerre, à la corruption et à la protection des minorités a été rejetée par 14 voix contre 2 et 5 abstentions ;
- l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord de commerce et de coopération économique entre la Suisse et le Tadjikistan (par 13 voix contre 8 et 1 abstention). Une proposition de renvoi visant à renégocier l'accord afin d'y introduire des objectifs en matière de développement durable, de dialogue social et de lutte contre la corruption a été rejetée par 11 voix contre 8 et 3 abstentions ;
- l'arrêté fédéral portant approbation des modifications de l'accord portant création de la Banque européenne pour la



- Änderung der Liste LIX-Schweiz-Liechtenstein im Bereich der Informationstechnologieprodukte (einstimmig, mit 22 Stimmen).

Ausserdem hat die Kommission die Eckwerte eines Verhandlungsmandats des Bundesrates zu Freihandelsverhandlungen mit den zentralamerikanischen Ländern sowie mit Malaysia einstimmig (mit 19 zu 0 Stimmen) gutgeheissen. Anlässlich der Beratung hat sich die Kommission mit der menschenrechtlichen und ökologischen Situation in den Partnerländern auseinandergesetzt und verschiedene Ergänzungen zum bundesrätlichen Mandat diskutiert. Sie beauftragt den Bundesrat mit 11 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Bereiche Menschenrechte, Soziales und Umwelt in die Freihandelsabkommen mit den zentralamerikanischen Staaten zu integrieren. Weiter hält die Kommission mit 9 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen fest, dass ein Freihandelsabkommen mit Malaysia von Seiten des Schweizer Parlamentes die Erwartungshaltung mit sich bringt, dass das Land den UNO-Menschenrechtspakt über bürgerliche und politische Rechte, den UNO-Pakt über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte sowie die acht Kernübereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO) ratifiziert. Zudem soll das Abkommen mit Malaysia ein Nachhaltigkeitskapitel beinhalten, einen entsprechenden Antrag hat die Kommission mit 15 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

#### **Auskünfte**

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

- reconstruction et le développement (à l'unanimité, par 22 voix contre 0) ;
- l'arrêté fédéral portant approbation de mesures touchant le tarif des douanes en 2011 (à l'unanimité, par 22 voix contre 0) ;
- l'arrêté fédéral portant approbation des modifications de la liste LIX-Suisse-Liechtenstein dans le domaine des produits des technologies de l'information (à l'unanimité, par 22 voix contre 0).

La commission a par ailleurs approuvé à l'unanimité – par 19 voix contre 0 – les lignes directrices d'un mandat de négociation du Conseil fédéral concernant des accords de libre-échange avec les États d'Amérique centrale et la Malaisie. Au cours de la discussion, elle a abordé les questions des droits de l'homme et de l'écologie dans les pays concernés, envisageant différents ajouts au mandat confié au gouvernement. Par 11 voix contre 7 et 1 abstention, la commission charge le Conseil fédéral d'intégrer les aspects liés aux droits de l'homme, au domaine social et à l'environnement dans les accords de libre-échange avec les États d'Amérique centrale. S'agissant de l'accord de libre-échange avec la Malaisie, elle estime, par 9 voix contre 5 et 4 abstentions, que le Conseil fédéral doit attirer l'attention de la Malaisie sur le fait que le Parlement suisse attend de ce pays que, avant l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange, il ratifie le pacte de l'ONU relatif aux droits civils et politiques, le pacte de l'ONU relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et les huit conventions fondamentales de l'Organisation internationale du travail (OIT). La commission a en outre adopté, par 15 voix contre 3 et 1 abstention, une proposition selon laquelle l'accord avec la Malaisie devra contenir un chapitre portant sur le développement durable.

#### **Renseignements**

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

## Nationalrat

## Conseil national

### 12.013 Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis

#### Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 21.02.2012

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates (SiK-N) begrüsst, dass ein Detachement der Armee die Sicherheit der Schweizer Botschaft in Tripolis sicherstellt und nicht mehr ein privates Sicherheitsunternehmen. Der Entscheid der Kommission fiel mit 17 zu 2 Stimmen bei 4 Enthaltungen deutlich aus.

Aufgrund von Meinungsverschiedenheiten zwischen dem VBS und dem EDA war es nicht möglich, von Beginn an die Schweizer Botschaft in Tripolis durch eigene Spezialisten der Armee sicherzustellen; vielmehr wurde damit eine private Sicherheitsfirma beauftragt. Die SiK-N bedauert dies, da es namentlich Aufgabe des Staates ist, für die Sicherheit seines im Ausland arbeitenden Personals zu sorgen. Zudem verfügt unsere Armee über Spezialisten, die speziell für solche Einsätze ausgebildet und ausgerüstet sind.

Umso mehr unterstützt die überwiegende Mehrheit der SiK-N nun den vom Bundesrat in seiner Botschaft vom 18. Januar 2012 (12.013 sn) beantragten Einsatz eines Detachements der Schweizer Armee. Das Detachement besteht aus Mitgliedern des Kommandos Spezialkräfte der Armee, d.h. des Armeeaufklärungsdetachements 10 und des Spezialdetachements der Militärpolizei. Es handelt sich um einen bewaffneten Einsatz in Zivil, der auf Artikel 69 Absatz 2 des Militärgesetzes beruht.

Die Schweizer Botschaft in Tripolis hat ihre Tätigkeit Mitte Oktober 2011 wieder aufgenommen. Obwohl sich die Sicherheitslage seit der Einstellung der Kämpfe zwischen Rebellen und Regimetreuen stabilisiert hat, gehen die ausländischen Vertretungen in Libyen angesichts der Spannungen und Konflikte zwischen Milizen und der grossen Verfügbarkeit von Waffen in der Bevölkerung gewisse Risiken ein.

#### Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

### 12.013 Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli

#### Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 21.02.2012

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national est clairement favorable à ce que la protection de l'ambassade de Suisse à Tripoli soit désormais assurée par un détachement de l'armée suisse, et non plus par une entreprise de sécurité privée.

En raison de divergences de vues entre le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) et le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), la protection de l'ambassade de Suisse à Tripoli n'a pas été confiée, au départ, à des spécialistes de l'armée, mais à une entreprise de sécurité privée. La Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N) regrette cette situation, étant donné qu'il incombe notamment à l'État d'assurer la sécurité du personnel qu'il engage à l'étranger. D'ailleurs, l'armée dispose de spécialistes instruits et équipés à cet effet.

La commission a donc approuvé, par 17 voix contre 2 et 4 abstentions, l'engagement d'un détachement de l'armée suisse, mesure proposée par le Conseil fédéral dans son message du 18 janvier 2012 (12.013 é). Ce détachement est composé de membres du commandement des forces spéciales de l'armée, en l'occurrence du détachement de reconnaissance de l'armée 10 et du détachement spécial de la police militaire. À noter qu'il s'agit d'un engagement de personnel armé en civil, régi par l'art. 69, al. 2, de la loi sur l'armée.

L'ambassade de Suisse à Tripoli a été rouverte à la mi-octobre 2011. Bien que la sécurité se soit stabilisée depuis la fin des affrontements entre rebelles et fidèles du régime, les représentations étrangères en Libye doivent faire face à certains risques liés aux tensions et aux conflits entre milices et à la présence d'un nombre important d'armes au sein de la population.

#### Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

## Nationalrat

## Conseil national

### 12.014 Aussenpolitischer Bericht 2011

### 12.014 Rapport de politique étrangère 2011

#### Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 14.02.2012

#### Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 14.02.2012

Die Kommission ist der Ansicht, dass der Aussenpolitische Bericht 2011 grundsätzlich eine ausführliche Auslegeordnung zum Stand der Schweizerischen Aussenpolitik beinhaltet. Nach Ansicht verschiedener Mitglieder weist er allerdings einige Mängel und Lücken auf, wenn es um die Beschreibungen gewisser regionaler oder thematischer Strategien geht. Die APK-N richtete ihr Augenmerk auf den Einfluss und die Position der Schweiz im Rahmen der Umwälzungen in Nordafrika und im Nahen Osten. In der Diskussion kamen auch die Sanktionen gegen Iran, die Beziehungen zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten sowie das konsularische Netz und dessen Anpassung an die Ziele der schweizerischen Aussenpolitik zur Sprache.

Die APK-N nahm zudem Kenntnis vom Jahresbericht 2011 der Parlamentarierdelegation beim Europarat, der einen Überblick über deren Tätigkeiten innerhalb der parlamentarischen Versammlung des Europarates gibt.

Weiter liess sich die Kommission von Bundesrat Didier Burkhalter über den Fahrplan des Bundesrates betreffend die bilateralen Beziehungen zwischen der Schweiz und der EU orientieren. Des Weiteren befasste sich die APK-N mit den Herausforderungen und Problemen im Zusammenhang mit den institutionellen Fragen sowie mit steuerpolitischen Themen und dem Beitrag der Schweiz an die EU-Erweiterung.

Tout en relevant que le rapport de politique extérieure fournit des informations détaillées sur la politique étrangère de la Suisse, certains membres de la CPE-N ont estimé que les descriptions faites de certaines stratégies régionales ou thématiques comportaient quelques lacunes ou manquements. Au cours de son examen, la commission s'est intéressée à l'influence et à la position de la Suisse en Afrique du Nord et au Proche-Orient eu égard aux révolutions en cours. La discussion a également porté sur les sanctions contre l'Iran, sur les relations entre la Suisse et les Etats-Unis, ainsi que sur le réseau consulaire et son adéquation avec les objectifs de la politique étrangère suisse.

La CPE-N a également pris connaissance du rapport annuel 2011 de la Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe, qui rend compte des activités de cette dernière au sein de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

Enfin, le conseiller fédéral Didier Burkhalter a présenté à la commission la feuille de route du Conseil fédéral sur la suite à donner aux relations bilatérales entre la Suisse et l'UE. La CPE-N s'est également penchée sur les enjeux et problématiques liées aux questions institutionnelles, ainsi que sur les dossiers de la fiscalité et de la contribution suisse à l'élargissement.

#### Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

#### Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

## Nationalrat

## Conseil national

### 12.015 Bundesgesetz zur Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung

### 12.015 Loi fédérale sur le soutien des associations faitières de la formation continue

#### Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 24.02.2012.

#### Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 24.02.2012.

Wie bereits die Schwesterkommission, überwies auch die WBK-N das dringliche Bundesgesetz über die Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung für 2012 (12.015 s) einstimmig und ohne Änderungsanträge an ihren Rat. Eine dringliche Beratung war angezeigt, da die Finanzhilfen von 0,9 Millionen Franken für diese Dachverbände im Berufsbildungskredit der BFI-Botschaft 2012 (10.109) zwar gesprochen wurden, aber aufgrund einer mangelnden Rechtsgrundlage nicht an die Empfänger ausbezahlt werden konnten. In der Frühjahrssession wird der Gesetzesentwurf sowohl im Stände- wie im Nationalrat beraten, so dass der Erlass rasch in Kraft gesetzt werden kann.

À l'instar de son homologue du Conseil des États, la CSEC-N a décidé, à l'unanimité et sans formuler de proposition d'amendement, de transmettre à son conseil le projet de loi fédérale urgente sur le soutien, pour 2012, des associations faitières actives dans le domaine de la formation continue (12.015 é). Un examen urgent s'imposait en effet, car les 900 000 francs de subvention destinés à ces associations n'ont pas pu leur être versés, faute de base légale, alors qu'ils avaient été accordés dans le cadre du message FRI 2012 (10.109), au titre du crédit consacré à la formation professionnelle. Le projet sera examiné par le Conseil des États et par le Conseil national à la session de printemps, de sorte que la loi pourra rapidement entrer en vigueur.

#### Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 99 38

#### Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 99 38

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 08.053 Vereinfachung der Mehrwertsteuer

### 08.053 Simplification de la TVA

#### Medienmitteilung Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 15.02.2012

#### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 15.02.2012

Die Kommission hat den Antrag ihrer Schwesterkommission des Nationalrates geprüft, wonach die von der Frankenstärke besonders betroffene Schweizer Hotellerie für ein Jahr von der Mehrwertsteuer zu befreien sei. Mit 8 zu 5 Stimmen beantragt die Kommission, auf die entsprechende Vorlage nicht einzutreten.

La Commission a procédé à l'examen de la proposition de sa commission-sœur du Conseil national de soutenir le secteur hôtelier suisse particulièrement touché par la force du franc et d'exonérer le secteur de l'hébergement de la TVA pendant une année. Par 8 voix contre 5, la commission propose de non entrer en matière sur ce projet de loi.

Mehrere Argumente führten die Kommission zu diesem Entscheid. Erstens würde die gesamte Hotellerie ohne Berücksichtigung der unterschiedlichen Gegebenheiten von dieser Befreiung profitieren, dies obwohl die Bergregionen grössere Einbussen aufgrund der Frankenstärke hinnehmen müssen als die Städte. Zweitens wird diese Massnahme als lediglich konjunkturpolitisch beurteilt. Sie wirkt weder strukturell noch leistet sie einen Beitrag zu Qualitätssteigerung. Drittens ist die Steuerbefreiung verfassungsmässig problematisch, da Art. 130 Abs. 2 BV eine Besteuerung der Berherbergungsleistungen zwischen dem Normalsatz und dem reduzierten Satz vorsieht. Die Kommissionsminderheit unterstützt diese Massnahme, weil sie sich in ihren Augen positiv auf den gesamten Hotelieresektor auswirken würde. Gleichzeitig betont sie, dass die Hotellerie damit konkurrenzfähig bliebe gegenüber dem Ausland und den Zweitwohnungen.

Plusieurs arguments ont porté la commission à cette décision. Premièrement, cette mesure touche le secteur hôtellerie en général sans permettre de considérer les différentes réalités. En effet, l'hébergement dans les régions de montagne est plus touché par la force du franc que celui dans les régions urbaines. Deuxièmement, cette mesure est purement conjoncturelle et ne constitue pas une réponse structurelle à même de contribuer à améliorer la qualité de l'offre de la Troisièmement, la mesure proposée est problématique du point de vue constitutionnel puisque l'art. 130 al.2 Cst. prévoit que les prestations du secteur de l'hébergement doivent imposées à un taux compris entre le taux normal et le taux réduit.

La minorité de la commission soutient cet allègement, mettant l'accent sur les effets bénéfiques pour tout le secteur de l'hébergement et signalant, par la même occasion, que cette mesure permet de sauvegarder la compétitivité du secteur hôtelier par rapport à l'étranger ainsi que par rapport aux résidences secondaires.

#### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

#### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 11.043 Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz

#### Medienmitteilung Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 15.02.2012

Bereits an ihrer Sitzung vom 19. und 20. Januar 2012 ist die WAK-S ohne Gegenstimme auf die Vorlage des Bundesrates zur Revision der Aufwandbesteuerung eingetreten und hat sich damit grundsätzlich für eine Verschärfung der Pauschalbesteuerung ausgesprochen. In der Zwischenzeit hat sie die Verwaltung beauftragt, zusätzliche Berechnungen anzustellen, um die finanziellen Auswirkungen einer Veränderung der für die Veranlagung relevanten Parameter abschätzen zu können. Vor dem Hintergrund dieser Zusatzinformationen und insbesondere mit Rücksicht auf die Stellungnahme der Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und Finanzdirektoren, kommt die Mehrheit der Kommission zum Schluss, dass es sich beim Entwurf des Bundesrat um eine austarierte Lösung handelt. Sie berücksichtigt sowohl Standorts- als auch Steuergerechtigkeitsüberlegungen und stellt nicht zuletzt einen Kompromiss dar, welcher den unterschiedlichen Anliegen der Kantone gerecht wird. Ein Antrag, nach welchem die Mindestbemessungsgrundlage mindestens 500'000 Fr. (Vorschlag des Bundesrates: 400'000.-) oder dem Zehnfachen des jährlichen Mietzinses (Bundesrat: Faktor 7) oder dem Vierfachen des jährlichen Pensionspreises (Bundesrat: Faktor 3) entsprechen sollte, wurde mit 9 zu 4 Stimmen abgelehnt. Die Vorlage wurde mit 8 zu 1 Stimme bei 4 Enthaltungen in der Gesamtabstimmung angenommen. Sie wird in der Frühjahrssession im Ständerat behandelt.

#### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

### 11.043 L'imposition d'après la dépense. Loi

#### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 15.02.2012

A sa séance des 19 et 20 janvier derniers, la CER-E était entrée en matière sans opposition sur le projet du Conseil fédéral concernant la révision de l'imposition d'après la dépense et avait ainsi soutenu le durcissement de l'imposition forfaitaire. Parallèlement, elle avait chargé l'administration de procéder à de nouveaux calculs afin de pouvoir évaluer les conséquences financières d'un changement des paramètres déterminants pour la taxation. À la lumière des informations complémentaires qu'elle a obtenues et de l'avis de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances, la majorité de la commission a conclu que le projet du gouvernement prévoyait une solution équilibrée. En effet, ce projet tient compte non seulement de la compétitivité, mais aussi de l'équité en matière fiscale, tout en conciliant les avis divergents des cantons dans ce domaine. Par 9 voix contre 4, la commission a rejeté une proposition demandant que l'impôt soit calculé au minimum d'après le plus élevé des montants suivants : 500 000 francs (contre 400 000 francs dans le projet du Conseil fédéral), dix fois le loyer annuel (contre sept fois dans le projet du Conseil fédéral) ou quatre fois le prix de la pension annuelle (contre trois fois dans le projet du Conseil fédéral). Au vote sur l'ensemble, elle a approuvé le projet par 8 voix contre 1 et 4 abstentions ; le Conseil des Etats se prononcera sur la question à la session de printemps.

#### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

## Ständerat

### **11.067 Anwaltliches Berufsgeheimnis. Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen. Bundesgesetz**

#### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 17.02.2012**

Einstimmig beantragt die Kommission dem Ständerat, die Vorlage zur Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis (11.067) anzunehmen. Mit der Vorlage sollen die Regelungen zum Beizug anwaltlicher Dokumente als Beweismittel in den verschiedenen Verfahrensgesetzen des Bundes harmonisiert werden.

#### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

## Conseil des Etats

### **11.067 Secret professionnel des avocats. Adaptation de dispositions de procédure. Loi**

#### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 17.02.2012**

La commission a décidé, à l'unanimité, de proposer au Conseil des États d'adopter le projet portant sur l'adaptation de dispositions de procédure relatives au secret professionnel des avocats (11.067). Le projet en question vise à harmoniser les règles relatives à la production comme preuves de documents échangés avec l'avocat.

#### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 11.068 Europäische Landschaftskonvention. Genehmigung

### 11.068 Convention européenne du paysage. Approbation

#### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 14.02.2012

Die UREK-S hat dem Bundesbeschluss, die Europäische Landschaftskonvention zu genehmigen, mit 7 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen zugestimmt (11.068). Die Kommission möchte mit diesem Entscheid die Vorbildrolle der Schweiz bei der Entstehung der Konvention bestätigen. Die Schweiz hat wesentlich an der föderalistischen Struktur und dem modernen Landschaftsverständnis der Konvention beigetragen. Die Kommission möchte durch den Entscheid auch die Zusammenarbeit in grenzüberschreitenden Landschaften fördern. Die rechtlichen Grundlagen der Schweiz tragen den Anliegen der Konvention bereits heute vollständig bei. Es besteht somit kein Handlungsbedarf. Die Europäische Union erhält durch die Konvention keinen Einfluss auf die schweizer Gesetzgebung.

#### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

#### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 14.02.2012

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États propose, par 7 voix contre 0 et 4 abstentions, d'adopter l'arrêté fédéral portant approbation de la Convention européenne du paysage (11.068). Elle souhaite ainsi que la Suisse fasse preuve du même engagement que lors de l'élaboration de la convention, à laquelle elle a activement participé. C'est elle notamment qui a souligné la nécessité de tenir compte de la situation spécifique des États de type fédéraliste et des principes d'une politique moderne du paysage. En approuvant la convention, la commission souhaite également renforcer la coopération transfrontalière en matière d'espaces paysagers. Elle relève en outre que les bases légales suisses en vigueur satisfont déjà totalement aux exigences de la convention et qu'il n'est donc pas nécessaire d'intervenir à ce niveau. La ratification de la convention par la Suisse ne conférerait par ailleurs aucune compétence législative à l'Union européenne qui pourrait avoir une influence sur notre pays.

#### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34



## **Ständerat**

### **11.071 Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Kolumbien**

#### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 17.02.2012**

Die Kommission hat sich für die Ratifizierung des Rechtshilfeabkommens mit Kolumbien (11.071) ausgesprochen.

#### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

## **Conseil des Etats**

### **11.071 Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec la Colombie**

#### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 17.02.2012**

La commission approuve la ratification d'un accord d'entraide judiciaire avec la Colombie (11.071).

#### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 11.303 Kt.lv. JU. Transparenz im Bereich der sozialen Krankenversicherung

#### Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 17.02.2012

Mit 9 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission, der Standesinitiative des Kantons Jura Transparenz im Bereich der sozialen Krankenversicherung (11.303 s) keine Folge zu geben. Die Initiative verlangte die Einführung einer für Versicherer und Leistungserbringer obligatorischen Datenbank, um die Entwicklung der Gesundheitskosten besser steuern zu können. Die Kommission ist der Meinung, dass bereits heute genügend Daten zur Verfügung stehen und eine neue Datenbank wohl weder mehr Transparenz noch Einsparungen bei der Krankenversicherung herbeiführen würde. Sie hielt zudem fest, dass die bundesrätliche Vorlage zur Aufsicht über die soziale Krankenversicherung der Kommission die bessere Gelegenheit bieten wird, für mehr Transparenz in diesem Bereich zu sorgen.

#### Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

### 11.303 Iv.ct. JU. Transparence dans le domaine de l'assurance-maladie sociale

#### Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 17.02.2012

Par 9 voix contre 3 et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale du canton du Jura. Transparence dans le domaine de l'assurance-maladie sociale (11.303 é). L'objectif de cette initiative était de permettre de mieux piloter l'évolution des coûts de la santé à travers l'introduction d'une base de données à laquelle assureurs et fournisseurs de soins auraient dû participer de manière obligatoire. La commission a estimé qu'il existe actuellement déjà suffisamment de données et qu'une nouvelle base de données ne permettrait sans doute pas de parvenir à plus de transparence, ni à plus d'économies dans le domaine de l'assurance-maladie. La commission a également relevé que le futur examen du projet du Conseil fédéral relatif à la surveillance dans l'assurance-maladie sociale constituait une meilleure opportunité de parvenir à une meilleure transparence.

#### Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

## Ständerat

### 11.309 Kt.Iv. AG. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung

#### Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 17.02.2012

Mit 11 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission ihrem Rat, der Kt. Iv. Aargau. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung (11.309) keine Folge zu geben. Die Initiative will das Bundesgesetz über die obligatorische Krankenversicherung dahingehend ändern, dass die Erfüllung der Versicherungspflicht nicht nur an den Abschluss eines Versicherungsvertrages, sondern auch an die Bezahlung der Versicherungsprämien geknüpft ist. Ausschlaggebend für diesen Entscheid war insbesondere, dass die neuen Bestimmungen des KVG (Art. 64a) zum Problem der nicht bezahlten Prämien (09.425), die nach ausführlichen Beratungen von den Räten am 19. März 2010 verabschiedet wurden, erst seit dem 1. Januar 2012 in Kraft sind und mit ihnen noch keine Erfahrungen gesammelt werden konnten.

#### Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

## Conseil des Etats

### 11.309 Iv.ct. AG. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification

#### Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 17.02.2012

Par 11 voix contre 0 et 2 abstentions, la commission a en outre décidé de proposer à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative intitulée Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification (11.309), déposée par le canton d'Argovie. Cette initiative vise à modifier la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) de telle sorte que le respect de l'obligation de s'assurer dépende non seulement de la conclusion d'un contrat d'assurance, mais également du paiement des primes d'assurance. La décision de la CSSS-E s'est notamment fondée sur le fait que les nouvelles dispositions de la LAMal (art. 64 a ) concernant les primes non payées (09.425), qui ont été adoptées par les Chambres fédérales le 19 mars 2010 après un examen détaillé, ne sont en vigueur que depuis le 1 er janvier 2012 et que, en conséquence, aucun bilan n'a encore pu en être dressé.

#### Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 11.310 Kt.lv. BE. Energiewende

#### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 14.02.2012**

Die Kommission hat sie sich ohne Gegenstimme dafür ausgesprochen, einer Initiative des Kantons Bern zur Energiewende keine Folge zu geben (11.310). Sie stellt fest, dass die Anliegen der Kantonsinitiative bereits berücksichtigt sind.

#### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

### 11.310 Iv.ct. BE. La fin du nucléaire

#### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 14.02.2012**

La commission a décidé, sans opposition, de ne pas donner suite à une initiative du canton de Berne sur la fin du nucléaire (11.310), car elle constate que les objectifs visés sont déjà atteints.

#### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## Ständerat

### 11.430 Pa.IV. SGK-SR. Sicherung der AHV-Finanzierung

#### Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 17.02.2012

Nachdem die SGK-N der Initiative der SGK-S zur Sicherung der AHV-Finanzierung (11.430) nicht zugestimmt hatte, hat die SGK-S nun mit 7 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen beschlossen, die Initiative zurückzuziehen. Sie unterstützt damit das Argument ihrer Schwesterkommission, wonach es zweckmässiger sei, diese Frage der Anpassung der Renten an die Lohn- und Preisentwicklung im Rahmen der angekündigten 12. AHV-Revision zu behandeln. Ausserdem weist die Kommission darauf hin, dass das Parlament mit der Motion 11.3113. Einführung von Fiskalregeln bei der AHV und bei der IV bereits einen Auftrag an den Bundesrat erteilt hat, in diesem Bereich tätig zu werden.

#### Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

## Conseil des Etats

### 11.430 Iv.pa. CSSS-CE. Garantir le financement de l'AVS

#### Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 17.02.2012

Après que son homologue du Conseil national eut proposé de ne pas y donner suite, la CSSS-E a décidé, par 7 voix contre 0 et 5 abstentions, de retirer son initiative parlementaire intitulée Garantir le financement de l'AVS (11.430). Elle se rallie ainsi à l'argument selon lequel il serait plus pertinent d'examiner la question de l'adaptation des rentes à l'évolution des salaires et des prix dans le cadre de la 12<sup>e</sup> révision de l'AVS, qui est annoncée. Par ailleurs, la commission souligne que le Parlement a déjà chargé le Conseil fédéral de prendre des mesures dans ce domaine, à travers la motion 11.3113. AVS et AI. Adoption de règles budgétaires.

#### Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

## Ständerat

## Conseil des Etats

### **11.466 Pa.Iv. Recordon. Frist für die Sanierung belasteter Standorte**

#### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 14.02.2012**

Mit 6 zu 5 Stimmen und einer Enthaltung hat die Kommission beschlossen, der parlamentarischen Initiative Recordon (11.466) Folge zu geben. Sie sieht mittels einer Fristverlängerung vor, den Kantonen für die gesetzlich vorgeschriebene Sanierungen von belasteten Standorten Zugang zu Subventionen des Bundes zu gewähren.

#### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

### **11.466 Iv.pa. Recordon. Délai d'assainissement des sites pollués**

#### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 14.02.2012**

La commission a décidé, par 6 voix contre 5 et 1 abstention, de donner suite à l'initiative parlementaire 11.466, déposée par le conseiller aux Etats Luc Recordon. Ce texte vise à prolonger la date limite jusqu'à laquelle les cantons peuvent bénéficier des subventions de la Confédération au titre de l'assainissement des sites pollués.

#### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 12.013 Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis

### 12.013 Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli

#### Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 13.02.2012

#### Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 13.02.2012

Die Kommission beantragt mit 10 zu 1 Stimmen, dem Einsatz eines Armeekontingents zum Schutz der Schweizer Botschaft in Tripolis (12.013 sn) zuzustimmen. Die Kommission ist grossmehrheitlich der Ansicht, dieser Einsatz erfolge im Interesse unseres Landes. Kurz nach Wiedereröffnung der Botschaft hatte sich die Kommission beim Bundesrat dafür eingesetzt, dass dieser die Armee und nicht ein privates Sicherheitsunternehmen mit deren Bewachung beauftragt. In den Augen der SiK-S verfügt die Armee über Spezialisten, die für einen solchen Einsatz bestens ausgerüstet und ausgebildet sind. Zudem sei es Aufgabe des Staates, für die Sicherheit seines im Ausland arbeitenden Personals zu sorgen. Deshalb begrüsst die SiK-S das rasche Handeln des Bundesrates.

La commission recommande par 10 voix contre 1 d'accepter le déploiement d'un contingent de l'armée pour assurer la protection de l'ambassade de Suisse à Tripoli (12.013 én). La très grande partie de la commission estime que cet engagement répond aux intérêts du pays. Peu après la réouverture de l'ambassade, la commission était intervenue auprès du Conseil fédéral afin que celui-ci confie cette mission de protection à l'armée et non à une entreprise de sécurité privée. Elle estime que notre armée dispose parfaitement des éléments formés et équipés à cette tâche de protection et qu'il est de la responsabilité de l'Etat d'assurer la sécurité du personnel qu'il engage à l'étranger. La CPS-E salue en ce sens la réaction rapide du Conseil fédéral.

#### Auskünfte

#### Renseignements

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28